

Қазақстан Республикасының Парламенті

Закон Республики Казахстан от 4
декабря 2003 года № 502

Парламент Республики Казахстан

О ратификации Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия

Ратифицировать Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия о привлечении гранта Правительства Королевства Саудовская Аравия на осуществление проекта создания Центра кардиохирургии при республиканском государственном казенном предприятии "Научный центр хирургии им. А. Сызганова", совершенный в Эр-Рияде 22 октября 2001 года.

Президент Республики Казахстан

Примечание. Текст международного Меморандума, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным.

Официально заверенную копию международного Меморандума РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Меморандумов РК

Меморандум о взаимопонимании

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 22 октября 2001 года)

Исходя из принципов сотрудничества между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовская Аравия, на основании Высочайшего согласия на выделение пяти миллионов долларов США для



QR-код содержит данные ЭЦП должностного лица РГП на ПХВ «ИЗПИ»



QR-код содержит ссылку на
данный документ в ЭКБ НПА РК

строительства больницы в Казахстане, учитывая результаты поездки в Казахстан технической делегации Министерства финансов и национальной экономики Королевства, состоявшейся 9.02.2001 г., что соответствует 15.11.1421 г. Хиджры, для ведения переговоров с ответственными лицами Правительства Республики Казахстан, ознакомления с местом расположения проекта, изучения потребностей и встречи с заинтересованными лицами.

Исходя из желания определить рамки мероприятий по реализации данного проекта, Правительство Королевства Саудовская Аравия и Правительство Республики Казахстан договорились о нижеследующем:

1. а. Месторасположение проекта (больница) со специализацией кардиохирургия будет находиться в г. Алматы в хирургическом комплексе имени А. Сызганова на участке земли, отведенном для строительства здания согласно приложенному к данному Меморандуму общему плану и который посетили члены делегации в сопровождении представителей Центра.

б. Сумма гранта предназначается на две цели: Первая - строительство больницы, состоящей из нескольких этажей с общей площадью 4495 кв. метров с предварительной стоимостью 3 200 000 (три миллиона двести тысяч) американских долларов согласно расчетам, подготовленным казахстанской стороной. Вторая - приобретение медицинских приборов и оборудования на оставшуюся сумму.

в. Казахстанская сторона (Хирургический центр им. А.Сызганова) должна предоставить саудовской стороне данные о потребностях, профиле и содержании проекта, общую программу больницы для детального проектирования и подготовки проекта, макета и чертежей проекта.

2. Проект будет осуществлен в рамках гранта на участке земли, отведенном пользователем гранта. Министерство финансов и национальной экономики Королевства Саудовская Аравия (в дальнейшем Министерство) предпримет следующее:

- подготовит макет, параметры, эскизы, окончательные чертежи и документы проекта, осуществит через одну из саудовских инженерных консультативных компаний технический надзор за ходом реализации проекта

согласно предложениям, представленным казахстанской стороной в ходе визита технической группы в Казахстан, после согласия казахстанской стороны на предварительные чертежи проекта;

- выставление проекта на тендер среди специализированных компаний, включая саудовские и казахстанские фирмы. Министерство проводит квалификацию участников тендера и определяет победителя на основе наилучших предложений;

- финансирование проекта будет осуществляться Министерством по ходу работы на основании отчетов подрядчика, утвержденного консалтинговой компанией.

3. Исходя из желания Королевства осуществить проект на должном уровне достигнута договоренность о том, что Правительство Республики Казахстан предпримет следующее:

3.1. Предоставит земельный участок без каких-либо препятствий.

3.2. Предпримет все меры по освобождению необходимых материалов от пошлин перевозки, хранения, импорта и от прямых и косвенных налогов на материалы, оборудование, приборы и технику, а также производит без задержки таможенную очистку. В случае затруднений выполнения этих мер по каким-либо причинам Правительство Казахстана берет на себя все налоги, сборы и платежи, а также таможенную очистку материалов сразу после их прибытия.

3.3. Предоставит все льготы для подрядчика проекта, лицензию на ведение строительства и другие необходимые разрешения, освободит подрядчика от всех налогов и пошлин, распространяющихся на деятельность подрядчиков в стране, а также его служащих, рабочих и предоставит такие же льготы компаниям, работающим вместе с подрядчиком по выполнению проекта.

3.4. Окажет содействие работникам консалтинговой компании, осуществляющей подготовку эскизов и рабочих чертежей и ведущей надзор за ходом осуществления проекта, а также предоставит необходимые разрешения для деятельности компании и ее служащим, оборудованию и автотранспорту, освободит их от всех налогов и пошлин.

3.5. Уполномочит Председателя Комитета здравоохранения для связи с саудовской стороной.

3.6. Установит соответствующего размера памятную доску с надписью на арабском и казахском языках, что данный проект осуществлен за счет гранта Королевства Саудовская Аравия.

Меморандум вступает в силу со дня подписания. Подписано в г. Эр-Рияд _____ 1422 Хиджры, что соответствует 22 октябрю 2001 г. в 2-х экземплярах на арабском, казахском, английском и русском языках, при этом все его тексты имеют равную силу. В случае разногласий английский текст будет взят за основу.

*За Правительство
Королевства Саудовская
Аравия*

*За Правительство
Республики Казахстан*

Перевод с арабского

**Королевство Саудовская Аравия
Министерство иностранных дел**

Министерство иностранных дел Королевства Саудовская Аравия выражает свое уважение Посольству Республики Казахстан в Эр-Рияде и в ответ на ноту Посольства N 538 от 19.05.03 г. по поводу внесения технических изменений в текст Меморандума о реализации проекта создания Центра кардиохирургии при Республиканском государственном казенном предприятии "Научный Центр хирургии им. А.Н.Сызганова".

Имеет честь сообщить, что МИД КСА получило согласие соответствующей стороны в КСА на просьбу казахстанской стороны о внесении редакционных изменений в текст Меморандума по реализации проекта создания Центра кардиохирургии при Республиканском государственном казенном предприятии "Научный Центр хирургии им. А.Н.Сызганова" на казахском языке с условием, что не будут внесены изменения, которые повлияют на положения Меморандума согласно тексту на английском языке, как это упомянуто в этом документе, и эта нота считается неотъемлемой частью Меморандума.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить свои уверения в самом высоком уважении.

N 56322/33/96 от 7.06.2003 г.